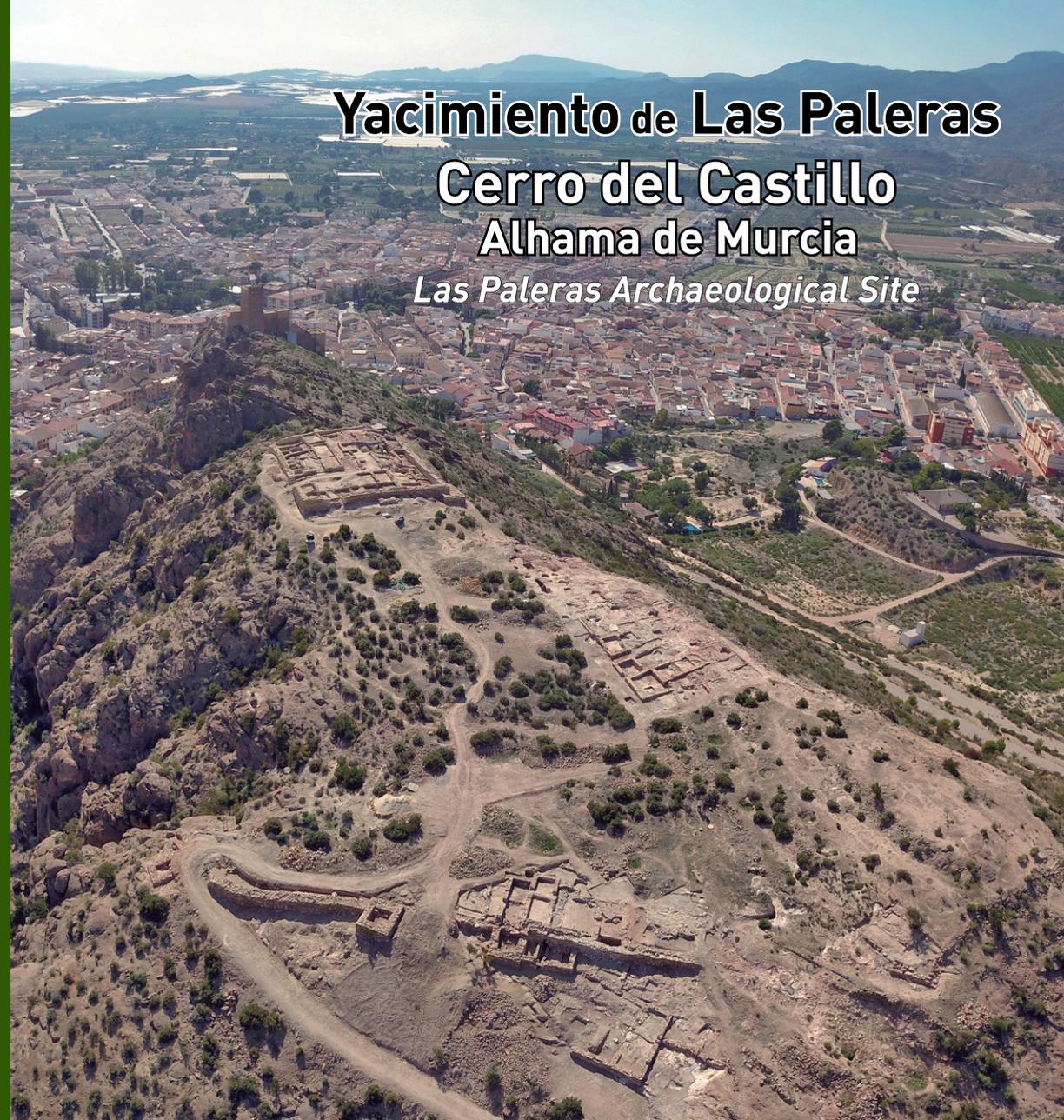


Yacimiento de Las Paleras

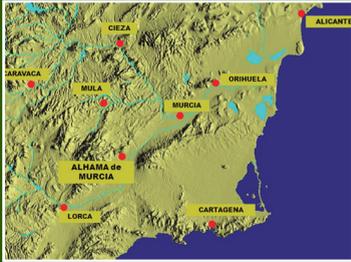
Cerro del Castillo

Alhama de Murcia

Las Paleras Archaeological Site



EL YACIMIENTO EMIRAL DE LAS PALERAS EN ALHAMA DE MURCIA. UN PROYECTO DE INVESTIGACIÓN INTERDISCIPLINAR



Dedal de bronce. Las Paleras.
Siglo IX.
Bronze thimble. Las Paleras.
9th century.



Excavaciones arqueológicas. 2022.
Archaeological digs. 2022.

El proyecto de investigación Cerro del Castillo, en el yacimiento de Las Paleras, dio comienzo en el año 2006 con la primera excavación arqueológica. Los terrenos habían sido adquiridos por el Ayuntamiento de Alhama en el año 2004, promoviendo su excavación y puesta en valor.

Se iniciaba entonces un plan integral de actuaciones con la colaboración y autorización de la Dirección General de Bienes Culturales de la Consejería de Cultura y Educación de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, cuyo antecedente más cercano se había venido desarrollando, desde el año 1985, en el yacimiento contiguo del Castillo con unos objetivos definidos de excavación, conservación, restauración, puesta en valor y difusión.

El Ayuntamiento de Alhama, en corresponsabilidad con las administraciones públicas competentes en materia de patrimonio, viene

definiendo las líneas de actuación con el objetivo de promocionar un itinerario cultural monumental de primer orden para la puesta en valor del conjunto del Cerro del Castillo (BIC 1985), el Museo Arqueológico de Los Baños (BIC 1983), al pie del mismo, y la Iglesia de San Lázaro Obispo (BIC 2005), todos integrados en el actual desarrollo urbano de Alhama y su entorno paisajístico.

THE EMIRATE SITE OF LAS PALERAS IN ALHAMA DE MURCIA. AN INTERDISCIPLINARY RESEARCH PROJECT

The Cerro del Castillo (Castle Hill) research project at the Las Paleras site began in 2006 with the first archaeological excavation campaign organised by the Alhama de Murcia City Council. A comprehensive plan of action is part of one project to investigate and enhance Las Paleras site, acquired by the Alhama Town Council a few years before.



Las Paleras: casas del barrio oeste.
Siglo IX d.C.
Western neighbourhood dwellings.
Las Paleras. 9th century.



Cerro del Castillo de Alhama de Murcia. Parque arqueológico.
Castle hill of Alhama de Murcia. Archaeological Park.

UN POBLADO DEL SIGLO IX DE LA KŪRA DE TUDMIR EN AL-ANDALUS

La conquista arabo-bereber de Spania, tras derrotar a los ejércitos del rey visigodo Rodrigo en la batalla del río Guadalete del año 711 iniciaba, a lo largo de todo un siglo, un proceso de cambio cultural y religioso que desembocaría en una nueva sociedad islámica en el territorio denominado al-Andalus.

En el sureste peninsular, tras el tratado de capitulación o Pacto de Teodomiro firmado en el mes de abril del año 713 entre el noble visigodo Teodomiro y Abd al-Azīz Ibn Mūsā, hijo del conquistador árabe Mūsā ibn Nuzayr, se articula un territorio denominado Kūra o provincia de Tudmīr, que ocupaba la Región de Murcia, el sur de Alicante, y territorios adyacentes de Albacete y de Almería, quedando a cargo de un gobernador.

En este modelo andalusí es donde se

construye, entre la segunda mitad del siglo VIII y siglo IX d. C., el asentamiento fortificado en altura de Las Paleras, edificado ex novo en la zona amesetada más elevada del cerro de Castillo de Alhama, situado en la margen izquierda del río Sangonera/Guadalentín, principal vía de comunicación natural entre la zona levantina y Andalucía.

La excepcionalidad de Las Paleras se explica al configurar un contexto preciso materialmente islamizado, enmarcado entre los siglos VIII y X, de influencias orientales, sin ocupación previa y sin reconstrucciones ni ocupaciones posteriores.

El yacimiento de Las Paleras, a 317 m. sobre el nivel del mar, constituye un enclave estratégico en el siglo IX, durante el Emirato, entre las grandes ciudades de Murcia y Lorca.



A 9TH CENTURY SETTLEMENT OF THE CORA OF TUDMIR IN AL-ANDALUS

The Arab-Berber conquest of Hispania or Spania in 711 initiated, over the course of a whole century, a cultural and religious process of change that would lead to a new model of Islamic society in the territory known as al-Andalus.

Between the second half of the 8th and 9th centuries AD, the fortified high settlement of Las Paleras was built in the Al-Andalus model, on the Castle hill.



**Conjunto de viviendas. Barrio Oeste.
Calle Principal y adarve.
Group of dwellings. Western
neighbourhood. Main Street and dead end.**

**Yacimiento de Las Paleras. Cerro del Castillo. Siglos VIII-IX d.C.
Las Paleras archaeological site: Castle Hill of Alhama de Murcia. 8th-10th century.**

LAS PALERAS, UN POBLADO FORTIFICADO EN ALTURA EN EL CERRO DEL CASTILLO: TORRES Y MURALLAS

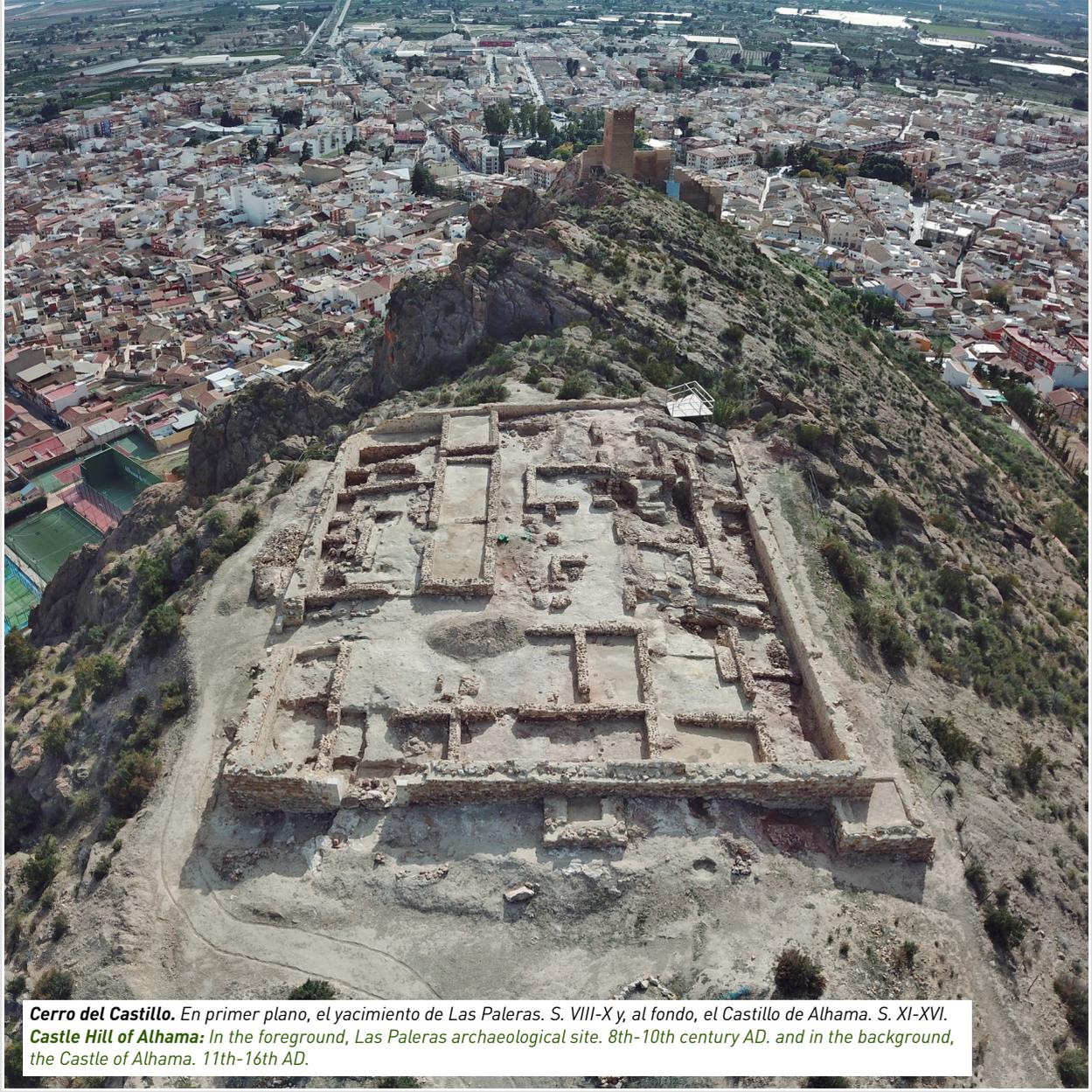
El yacimiento de Las Paleras ha sido el resultado de un proceso de deposición o sedimentación de las huellas dejadas por los hombres y mujeres que vivieron desde la segunda mitad del siglo VIII hasta mediados del siglo X d.C. en esta parte del Cerro del Castillo, identificada con un lugar conocido como 'Ayn Saytan (Fuente de Satán), situado entre Murcia y Aledo según el cronista Ibn Hayyān, que lo cita al describir la expedición del ejército cordobés del año 896 a la provincia de Tudmir para cobrar impuestos.

Este poblado tiene una extensión de unos 20.000 metros cuadrados y se halla rodeado por una muralla perimetral con torres defensivas. En la zona norte, la más accesible y fortificada, se han recuperado dos torres muy cercanas entre las que parece hallarse la puerta de entrada al inexpugnable recinto. Además se levantó una alcazaba en la zona superior de 1.000 metros cuadrados y tres torres en dos de sus esquinas. La muralla noreste del poblado conserva un alzado de casi dos metros de altura, adaptada al trazado de las curvas de nivel, construida con grandes piedras de conglomerado del propio cerro, y con una anchura del lienzo de 1.30 metros.

Las torres, de planta casi cuadrada, se levantaron con una proyección exterior, cuyas dimensiones oscilan entre los 3.80 m. de lado de la torre 1 y los más de 4 metros de la torre 2 y la torre 3. La sólida construcción defensiva se alzaba sobre una base de grandes piedras trabadas con tierra y levemente ataludadas y, sobre ellas, un grueso alzado de tapias de tierra amarillenta, cuyas evidencias se han documentado en los derrumbes exteriores de la propia muralla.

LAS PALERAS, A FORTIFIED HIGH SETTLEMENT ON THE CASTLE HILL: TOWERS AND WALLS

This settlement covers an area of some 20,000 square metres and it is surrounded by a perimeter wall with several towers. In the Northern area, the most accessible, two very close towers have been recovered. Between them could be the entrance to the impregnable defensive enclosure with a citadel in the upper area of 1,000 square metres with three towers at its corners and a walled settlement, punctuated by several defensive towers, covering an area of some 19,000 square metres.



Cerro del Castillo. En primer plano, el yacimiento de Las Palaras. S. VIII-X y, al fondo, el Castillo de Alhama. S. XI-XVI.
Castle Hill of Alhama: In the foreground, Las Palaras archaeological site. 8th-10th century AD. and in the background, the Castle of Alhama. 11th-16th AD.



Conjunto de cerámica. Servicio de mesa. Andalusí pottery. Table service.

LA VIVIENDA EMIRAL DE LAS PALERAS

Entre la segunda mitad del siglo VIII y el siglo IX d.C. se construyeron, en este enclave, un conjunto de viviendas adosadas a la cara interior de la gran muralla perimetral que rodeaba el asentamiento.

La cantera de los materiales fueron la piedra y la tierra de matriz arcillosa amarillenta localizadas al pie del propio cerro y en la inmediata sierra de la Muela.

Con ellos se levantaron muros construidos con un zócalo de mampostería de 4 o 5 hiladas trabadas con tierra. Sobre este zócalo se levantaban las tapias de la misma tierra hasta unos dos metros de altura. Los suelos, en general, eran de tierra apisonada y otras estancias tenían pavimentos de lajas de piedra o de mortero de cal.

Las techumbres eran entramados de tipo vegetal, colocadas sobre vigas o colañas de pino como soporte, y cuyos ramajes exteriores se revistieron de tierras margosas amarillentas y/o anaranjadas, impermeables al agua de lluvia. No se han hallado restos de tejidos en los derrumbes de las viviendas.

La planta de las casas se ajusta a un modelo de espacios rectangulares o cuadrados polivalentes que, o bien funcionan de forma monocelular, o se ordenan en torno a un espacio abierto a modo de patio incipiente, que articula dos o tres habitaciones.

Este asentamiento fue destruido violentamente por un gran incendio en la segunda mitad del siglo X que provocó su abandono definitivo. Las fechas calibradas del nivel de incendio giran en torno al 930-950 d. C.

THE EMIRAL DWELLINGS OF LAS PALERAS

Between the second half of 8th century and 9th century AD, a group of dwellings were built attached to the inner face of the great perimeter wall which surrounded the hilly area of Las Paleras site.

This settlement was violently destroyed by a great fire in the second half of the 10th century. It caused its destruction and decisive abandonment. The considered dates for the fire are around 930-950 AD.



Cuchillo de hierro. Las Paleras. Siglo IX. knife made of iron. Las Paleras. 9th century.



Tapadera. Lid.



Muralla y casas. Barrio Noreste. Wall and North-Eastern neighbourhood dwellings.



***Recreación y reconstrucción de una casa andalusí del siglo IX en Las Paleras.
Recreation and Reconstruction of a 9th-century Andalusí dwelling in Las Paleras.***



LA VIDA COTIDIANA DE LAS PALERAS EN EL SIGLO IX. LA CULTURA MATERIAL

Calles, viviendas, silos, tierras de cultivo, manantiales, etc. marcaban la vida diaria del poblado. El conjunto de materiales arqueológicos recuperados en el yacimiento nos aportan una valiosa información sobre la vida de sus habitantes. Las series cerámicas recuperadas son formas y tipos plenamente andaluzes y de contextos islamizados, como los hallados en otros yacimientos de similar cronología. Se trata de piezas asociadas a las necesidades cotidianas.

Las formas cerámicas recuperadas son recipientes cerámicos culinarios destinados a la cocción de alimentos y guisos: ollas, marmitas, cazuelas, tabaq; piezas del servicio de mesa, piezas de mayor tamaño para almacenaje, contención y transporte; para iluminación como los candiles, así como otros recipientes que cumplían funciones auxiliares o de usos diversos como las tapaderas o los barreños.

Otras piezas de metal formaban parte de las tareas domésticas y artesanales, como los cuchillos, dedos, templenes y agujas para el trabajo de cuero o textiles,

objetos de adorno personal como anillos o pendientes y otros elementos como varillas o asas de bronce, clavos, fichas de juego, etc. completaban estas series formales de gran riqueza material.

Molinos, machacadores y percutores, azuelas y hachas de piedra, junto a otros utensilios fabricados con materiales perecederos (madera, hueso, textiles), completaban los útiles empleados en el trabajo diario del poblado.

THE DAILY LIFE IN LAS PALERAS SETTLEMENT IN THE 9TH CENTURY. MATERIAL CULTURE

Streets, dwellings, silos (grain storage), farmland, fountains, etc. were part of the daily life of the settlement. The archaeological materials recovered from the site provide us with valuable information on the activities carried out by its inhabitants. The ceramics recovered are fully Al-andalus forms and types and from Islamized contexts, associated with everyday needs.

Ceramic vessels, metal and stone pieces, among others, were the tools used in the daily work of the settlement.



Mortero de piedra. Las Paleras.
Siglo IX d.C.

Mortar made of stone. Las Paleras.
9th century.



Tabaq: disco cerámico sin reborde para cocer o tostar el pan.

Tabaq: Pottery dish to bake or toast bread.



Recreación de la calle principal del Barrio Oeste. Las Paleras. Siglo IX.
Recreation of the Main Street in the Western neighbourhood.

Calle principal del Barrio Oeste con la alcazaba al fondo. Zócalo de piedra de las viviendas. Siglo IX.
Main Street of the Western neighbourhood with the citadel in the background.





Silo 1
1st Grain store.



Barrio Oeste. Conjunto de silos
Western neighbourhood.
Group of grain stores.

LOS SILOS. ALMACENAMIENTO DE LOS EXCEDENTES DE CEREALES



Trigo y cebada carbonizadas
Blackened wheat and barley.

Al final de la calle principal que va a la Alcazaba, en el barrio Oeste, se han recuperado un conjunto de silos excavados en el sustrato rocoso más blando del Cerro del Castillo. Fueron destinados, originalmente, para almacenamiento de cereal (trigo y cebada), base fundamental de la alimentación de estas poblaciones, constituyendo indicadores de los excedentes de cosechas. Éstas provenían de la explotación agraria de las tierras fértiles del valle y cubrían las necesidades de reservas para la población de Las Paleras.

Los seis silos excavados presentan una capacidad de almacenamiento distinta, relacionada con las posibilidades de excavación y la dureza de la roca. A la función primigenia de almacenamiento se ha documentado un segundo uso en

los silos como vertederos, mediante un relleno final con material de los basureros compuestos de restos de fauna consumida, ceniza, vajilla rota, objetos de adorno personal, etc.

THE SILOS. **STORAGE OF SURPLUS GRAIN**

At the end of the main street leading to the Alcazaba, in the West or Ring Quarter, a group of silos have been documented excavated in the softer rocky substratum of the Cerro del Castillo. They were originally intended for the storage of cereal, wheat and barley, and a second use was the amortisation and filling of the silos with remains of fauna, ash, crockery, objects of personal adornment, etc., probably from rubbish dumps.



Molino de piedra manual.
Stone mill.

EL PAISAJE Y TERRITORIO EN EL SIGLO IX. APROVECHAMIENTOS DE LOS RECURSOS: BOSQUES Y CULTIVOS

El paisaje y la vegetación del siglo IX en Sharq al-Andalus es reconocido a partir de los diferentes registros ambientales y estudios analíticos arqueobiológicos realizados en los últimos años en el yacimiento de Las Paleras. Los resultados muestran una vegetación característica de bosque de ribera o de galería y algún área de bosque abierto de maquia típica mediterránea, con espacios más degradados donde abundan las formaciones de esparto, y asociado al territorio de sierra Espuña, sierra de la Muela, piedemonte de transición y el valle del Sangonera/Guadalentín, con distintos estratos vegetales correspondientes a los territorios que conformarían el paisaje de los siglos IX y X d. C.

La identificación de restos óseos de diversas especies de fauna, desechados en los basureros y consumidos por los habitantes del poblado, permiten reconocer una cabaña de cabras y ovejas, así como vacas en menor medida, junto a restos de conejos, aves

y caracoles, que también formaban parte de la dieta alimenticia de esta población, que vivió en un paisaje con una vegetación de bosque abierto.

LANDSCAPE AND TERRITORY IN THE 9TH CENTURY. USE OF RESOURCES: FORESTS AND CROPS

The landscape and vegetation of the 9th century in Las Paleras, recognised from the different environmental records, show a characteristic vegetation of a riparian Woodland (i.e. next to a natural supply of water) and other vegetation with a well balanced or moderate supply of moisture throughout the growing season; as well as some areas of open woodland of typical Mediterranean dense scrub vegetation with more degraded spaces where esparto grass formations abound.

The identification of bones of various species of fauna has allowed us to recognise a herd of goats and sheep, as well as cows to a lesser extent and the remains of rabbits, birds and snails that formed part of the diet of this population.

LA CUEVA DEL VAPOR. LA SIMA MÁS CALIENTE DE EUROPA.

La sima del Vapor de Alhama de Murcia se halla situada en la vertiente sureste del Cerro del Castillo, zona del yacimiento de Las Paleras. Es una cavidad directamente relacionada con la falla (FAM) en su tramo entre Totana y Alcantarilla. La falla de Alhama constituye uno de los accidentes tectónicos más activos de la Península Ibérica.

La cueva tiene unos 85 metros de profundidad y un recorrido de 144 metros, con pasos angostos, galerías estrechas y pozos verticales entre los conglomerados del cerro. Esta sima está ligada a los afloramientos del antiguo balneario, presentando en su interior una temperatura de más de 40 grados y unos niveles de oxígeno del 17%, características ambientales que la hacen única, atípica y complicada en su género y que las exploraciones sean muy PELIGROSAS, si no se dispone de equipos adecuados de aire y con exposiciones muy cortas para evitar la deshidratación. En ella se está llevando a cabo un proyecto de investigación por el Instituto Geológico y Minero de España y la Universidad de Almería.

En invierno, cuando las temperaturas están entre 4 y 12 grados, se pueden apreciar las columnas de vapor emergentes de las bocas de la cueva que constituyen un fenómeno único visible desde varios kilómetros.

La sima del Vapor se encuentra en un entorno protegido y está prohibido su acceso por razones de seguridad. Para su exploración es necesario solicitar permiso al Ayuntamiento de Alhama de Murcia.

THE STEAM CAVE.

THE HOTTEST CAVE IN EUROPE

The Vapor Cave is 85 metres deep and 144 metres long, with narrow passages, narrow galleries and vertical shafts between the conglomerates of the Cerro. This chasm has a temperature of more than 40 degrees Celsius and oxygen levels of 17%. It is unique, atypical and complicated in its kind.

In winter, when temperatures are between 4 and 12 degrees Celsius, you can see the columns of steam emerging from the mouths of the cave, which are a unique phenomenon.



T 27°
H 97%
O2 17%

T 35°
H 97%
O2- 17%



T 43°
H 98%
O2- 17%

 **el cerro del castillo de alhama**
El cerro del Castillo de Alhama

SIMA DEL VAPOR
 ALHAMA DE MURCIA
 Record: 144 metros
 Profundidad: 80 metros

La sima del Vapor es una fractura en la roca calcárea de 80 metros de profundidad, con pasos angostos, estrechos y pozos verticales. Esta sima se encuentra ligada a los procesos termales de los Baños de Alhama. Por ello, en su interior se alcanzan temperaturas de más de 40 grados y se elevan las concentraciones de oxígeno del 17%. Estos factores hacen que las exploraciones sean muy PELIGROSAS si no se dispone de equipos adecuados de aire y no se realizan con exposiciones muy cortas para evitar la deshidratación.

Ha sido explorada por diversos equipos, siempre empleando medidas especiales para su recorrido:

- 1963 - Binatti, Piani, espeleólogo suizo
- 1969 - Centro Excursionista de Alcor
- 1984 - Grupo Ibero, Granada. Expedición SIVA 04
- 1984 - Grupo Espeleológico Alhama de Murcia (GEA)
- 1988 - Club Cuatro Picos, Cartagena. Expedición SIVA 97
- 2010 - CEM-Naturaleza.

La sima del Vapor se encuentra en un entorno protegido y está protegido su acceso. Para su explotación se requiere solicitar permiso al Ayuntamiento de Alhama de Murcia.

¡ATENCIÓN! PELIGRO! FALTA DE OXÍGENO!
 La Sima del Vapor tiene niveles bajos de oxígeno 18-17%.

Los niveles de oxígeno en la zona de la sima son muy bajos. Los niveles de oxígeno en la zona de la sima son muy bajos. Los niveles de oxígeno en la zona de la sima son muy bajos. Los niveles de oxígeno en la zona de la sima son muy bajos.

Sima del Vapor
 Ayuntamiento de Alhama

Sima del vapor. Ladera este del cerro del Castillo
Steam chasm. East Hillside of the Castle Hill.



AYUNTAMIENTO
Alhama de Murcia

Concejalía de Cultura y Patrimonio



INFORMACIÓN Y RESERVAS / INFORMATION AND REGISTRATION:

MUSEO ARQUEOLÓGICO
LOS BAÑOS.



Compromiso
Calidad Turística

C/ Sánchez Vidal, 5

C.P: 30840. ALHAMA DE MURCIA

Teléfono / Phone: 968 630 776.

www.museoalhamademurcia.es

museoarqueologico@alhamademurcia.es

Concejalía de Cultura y Patrimonio.

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

Plaza de la Constitución, 10.

C.P:30840. ALHAMA DE MURCIA

Teléfono / Phone: 968 633 512.

turismo@alhamademurcia.es

www.turismo.alhamademurcia.es

www.yacimientodelaspaleras.es

